

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

114-е пленарное заседание

Понедельник, 18 июля 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (A/59/874)**

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/59/874, в котором содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. В нем Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что за 10 государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов по смыслу статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что согласно статье 19 Устава:

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/312 от 14 июля 2005 года постановила, что девяти из 10 государств-членов следует разрешить

принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до принятия Ассамблеей окончательного решения по этому вопросу в ходе основной части ее шестидесятой сессии. Эта информация должным образом отражена в документе A/59/874.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/59/874?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня (продолжение)**Вопрос о справедливом представительстве в
Совете Безопасности и расширении его членского
состава и связанные с этим вопросы****Проект резолюции (A/59/L.67)**

Председатель (говорит по-французски): Сейчас слово имеет представитель Нигерии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/59/L.67.

Г-н Вали (Нигерия) (говорит по-английски): Я имею честь от имени Группы африканских государств представить проект резолюции A/59/L.67, авторами которого являются государства, перечисленные в этом документе. Я хотел бы также сообщить, что к числу его авторов также присоединились следующие государства: Бенин, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Эритрея, Того и Свазиленд.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Стремление Африки войти в состав расширенного Совета Безопасности как в категории постоянных членов, так и в категории непостоянных членов выражалось различными африканскими государствами в их выступлениях на последних дискуссиях, в том числе в ходе проводимых Вами, г-н Председатель, консультаций. Позиция Африки основана на том понимании, что этому важному органу необходимо адаптироваться к реальностям современного мира исходя из принципа справедливости и сбалансированности в том, что касается его состава и полномочий. Именно так и должно быть с учетом того, что Совет несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности на всей планете. Поэтому Совет должен повышать свой авторитет, а принимаемые им решения должны пользоваться большей легитимностью у членов международного сообщества, если его цель — действительно представлять все государства-члены.

На недавно завершившейся пятой очередной сессии Ассамблеи Африканского союза, которая состоялась в Сирте, великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия, главы африканских государств и правительств приняли решение оказать всестороннюю политическую поддержку нынешним усилиям международного сообщества, направленным на достижение этой цели. Африка считает, что сейчас настало время принять решение по этому вопросу, который обсуждается уже в течение многих лет. Стоящие перед нами задачи и вопросы ясны и очевидны, а открывающиеся возможности — огромны. Предстоящая встреча на высшем уровне, которая должна состояться в сентябре, предоставит государствам-членам неоценимую возможность оправдать надежды человечества и доверие к Организации Объединенных Наций как самому высокому многостороннему форуму. Такое решение также позволит убедить критиков Организации в том, что государства-члены способны, преодолев собственные узкие интересы, отстаивать более широкие интересы всего международного сообщества.

Эти соображения поддерживают данный проект резолюции, который в своей преамбуле содержит следующие принципы. Во-первых, в проекте подтверждается приверженность укреплению Организации Объединенных Наций, в том числе Совета Безопасности. Во-вторых, в нем подчеркивается не-

обходимость учитывать мнения государств-членов при принятии решения о реализации идей, касающихся реформы Совета Безопасности. В-третьих, в нем признается необходимость того, чтобы Совет Безопасности был более представительным, отражая интересы всех государств-членов. Для этого потребуются исправить несправедливость и несбалансированность, которые характерны для его нынешнего состава. В-четвертых, в проекте признается, что Совет Безопасности будет более эффективно выполнять свою главную обязанность по поддержанию международного мира и безопасности, если он полностью вовлечет все регионы мира в свою работу.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции предлагаются решительные меры по выполнению вышеупомянутых задач. В нем предусматривается такая численность Совета, которая не позволит ослабить согласованность его усилий и подорвать общее стремление защищать и продвигать вперед дело международного мира и безопасности на всей планете. В нем предлагается такое распределение мест — как в категории постоянных членов, так и в категории непостоянных членов, — которое позволит обеспечить большую представленность развивающихся стран, при этом учитывая существенный вклад некоторых основных участников, направленный на реализацию целей и задач Организации Объединенных Наций. В проекте отражается стремление ввести в состав расширенного Совета новых постоянных членов, прежде всего тех, которые обладают возможностями, соизмеримыми с их новыми обязанностями. И наконец, в нем предлагается внести изменения в соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций, которые позволят реализовать на практике эти предложения.

Группа африканских государств считает, что данный проект носит сбалансированный характер и направлен на решение сложных задач современности. Содержащиеся в нем предложения отвечают интересам каждого региона, как рекомендуется в докладе Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, а также в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «При большей свободе». Данный проект направлен также на ликвидацию главного дисбаланса в составе Совета Безопасности.

Главы африканских государств и правительств просили нас представить данный проект резолюции, с тем чтобы он послужил отправной точкой на переговорах с другими государствами-членами и заинтересованными группами. Поэтому Африка готова к участию в переговорах, если они будут продуктивными, не говоря уже о том, что их участники должны договориться по основополагающим моментам, с учетом решимости Африки внести исправления в данную позицию, являясь единственным регионом, который не представлен в Совете Безопасности в категории постоянных членов. Поэтому его авторы предлагают государствам-членам рассмотреть данный проект резолюции.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (*говорит по-арабски*): Наша делегация с удовольствием участвует в представлении африканского проекта резолюции о реформе Совета Безопасности и расширении его членского состава, в котором нашли отражение мудрость и видение африканских лидеров, которые выработали эту общую позицию на саммите африканских государств в Сирте, проведенном начале этого месяца, чтобы продемонстрировать свое стремление внести конкретный вклад в осуществление чаяний международного сообщества в отношении реформы, базирующейся на утверждении принципов справедливости и равенства, а также на эффективном участии всех государств, культур и цивилизаций в коллективной международной работе Организации Объединенных Наций.

Несмотря на тот факт, что африканская тематика занимает более 60 процентов вопросов, стоящих на повестке дня Совета Безопасности, ряд исторических факторов и практических мер не позволили нашему континенту быть представленным в категории постоянных членов Совета Безопасности, а также не обеспечили нам справедливой доли в категории непостоянных членов. Поэтому настало время исправить эту ситуацию теперь, когда мы приступили к подлинной институциональной реформе нашей Организации, и Африка должна восстановить свои законные права с целью укрепления легитимности и эффективности действий и резолюций Совета Безопасности, а также способности Совета рассматривать новые вызовы и угрозы, с которыми сталкивается международное сообщество.

В своих усилиях, направленных на достижение этой цели, Африка предприняла ряд важных шагов: сначала на Маврикии в 1976 году, что яви-

лось поистине отправной точкой для достижения нашей общей цели, затем в Хараре в 1997 году, когда была принята первая общая африканская позиция, которая была недавно вновь проанализирована и изменена в рамках Эзулвинийского консенсуса. Эзулвинийский консенсус является основой, на которой были приняты Сиртская декларация и представленный на наше рассмотрение проект резолюции.

На протяжении всего этого процесса африканская солидарность, которая является основой всех наших общих усилий, направляла нас по пути к достижению нашей цели. Эзулвинийский консенсус явился результатом взаимных компромиссов всех африканских государств — тех, которые поддерживали вариант «А», и тех, которые поддерживали вариант «В». В нем дана полная картина нашей общей позиции, которая базируется на требовании предоставить нам два постоянных места со всеми привилегиями и прерогативами, которыми пользуются нынешние постоянные члены, включая право вето, а также пять непостоянных мест, в результате чего все наши пять субрегионов будут постоянно представлены в Совете на всех уровнях. Кроме того, мы смогли заложить прочную основу и гарантии для расширения Совета, которое будет отвечать интересам всей Африки. Мы четко и однозначно подчеркнули целостность всех элементов общей африканской позиции без каких-либо исключений.

Ни одна другая региональная группа не смогла в рамках регионального контекста рассмотреть этот вопрос так широко на основе принципов сотрудничества и солидарности, которые, по нашему мнению, крайне важны для укрепления демократической основы, на которой каждый регион должен выбрать своих представителей в Совете Безопасности. Африка, напротив, является единственным регионом, который рассмотрел региональные аспекты расширения Совета, с тем чтобы укрепить связь между работой новых африканских членов и главными проблемами нашего континента, которые доминируют в повестке дня Совета, принимая во внимание соответствующие положения Устава, требующие избрания членов Совета большинством в две трети голосов в Генеральной Ассамблее.

Как видно из рассматриваемого нами проекта резолюции, Африка руководствуется не только своими требованиями, интересами и чаяниями. Мы представили комплексное видение справедливого

расширения Совета Безопасности, учитывающего интересы всех географических регионов и гарантирующего сбалансированную представленность всех цивилизаций и культур в расширенном Совете. В этой связи Африка учитывает также справедливые требования Движения неприсоединения, которые содержатся в Заключительном документе Дурбанского саммита 1998 года, предлагая увеличить число членов Совета Безопасности не менее, чем до 26 мест. Кроме того, африканский проект резолюции отражает связь между африканскими чаяниями, с одной стороны, и пожеланиями всех других четырех региональных групп Организации Объединенных Наций — с другой, не подрывая при этом права каждого региона определять свою собственную позицию в отношении того, что будет лучше всего отвечать их представлению о справедливости и их собственным интересам.

В этом контексте Африка инициировала в рамках механизма выполнения решений, созданного лидерами африканских стран в Сирте, серию совещаний и консультаций со всеми региональными и политическими группами, а также с другими заинтересованными сторонами с целью расширения основы для всеобъемлющего соглашения, которое отвечало бы всем интересам без исключения.

Делегация Египта хотела бы присоединиться к призыву, сделанному представителем Нигерии в его качестве нынешнего Председателя Африканского союза, о том, чтобы все государства-члены поддерживали африканский проект резолюции, который является новым аспектом процесса институциональной реформы, к которой все мы стремимся. Среди главных моментов данного проекта резолюции можно назвать призыв ликвидировать право вето для всех — как нынешних, так и потенциальных — членов Совета Безопасности, которое является анахронизмом и недемократической практикой, что не отвечает духу современности. Однако до тех пор, пока эта цель не будет достигнута, Африка будет настаивать на том, чтобы, исходя из принципов равенства, справедливости и демократии, все новые постоянные члены получили право вето наравне с нынешними постоянными членами.

Членство в Совете Безопасности — это ответственность, которую должны будут нести те государства, которым будет оказана такая честь. Поэтому такое членство должно основываться на большей способности эффективно содействовать осу-

ществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций. Мы должны стремиться исправить все ошибки прошлого и обеспечить сбалансированность между всеми регионами и цивилизациями в рамках процесса расширения членства в Совете Безопасности.

Для этого наша совместная ответственность должна также привести нас к подлинной реформе методов работы Совета Безопасности, что позволит покончить со злоупотреблениями, обеспечить баланс между мандатами главных органов Организации Объединенных Наций и обеспечить, чтобы Совет Безопасности стал образцом справедливости и равенства, а также платформой для эффективного партнерства в разработке и осуществлении новой системы коллективной безопасности.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея во второй раз на этой неделе рассматривает проект резолюции — на этот раз он представлен Африкой — по реформе Совета Безопасности. В этой связи я полностью присоединяюсь к заявлению, сделанному Постоянным представителем Нигерии от имени Африканского союза.

Я хотел бы с самого начала подчеркнуть, что Африка, официально представляя этот проект резолюции, делает это отнюдь не в ответ на другие проекты, а в стремлении заявить о своей способности генерировать идеи в отношении ее представления об обновленном, более демократическом и более представительном Совете Безопасности. Африка стремится также исправить историческую несправедливость, поскольку она по-прежнему является единственным континентом, не располагающим постоянным местом в Совете Безопасности.

Как отмечается в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Ассамблеи, подход африканских государств к реформе Совета Безопасности отражает надежды Африки, воплощенные в Эзулвинийском консенсусе и подтвержденные в Сиртской декларации, а также ее приверженность реформе Совета Безопасности, нацеленной на более полное отражение реальностей современного мира и более эффективный учет законных чаяний всех государств-членов. Африка предлагает расширить членский состав Совета до 26 государств. Она рассматривает получить два постоянных места с теми же прерогативами и привилегиями, которые имеют нынешние постоянные члены, включая право вето,

а также пять непостоянных мест. В соответствующее время, действуя в духе солидарности и единства и в соответствии с Сиртской декларацией, Африканский союз примет решение относительно механизмов распределения своих мест. Остальные места будут предоставляться другим региональным группам в соответствии с процедурами, определенными в представленном Африкой проекте резолюции.

Я хотел бы напомнить, что этот подход был единогласно принят Ассамблеей Африканского союза, которая является его высшим органом. В результате этого Африка выдвигает свое предложение в духе единства и солидарности, руководствуясь необходимой решимостью и приверженностью в отношении достижения нашей общей цели на основе всеобщего участия. Целью является реформа Совета Безопасности, чтобы сделать его более демократичным, представительным и эффективным, а принимаемые им решения — более легитимными.

Целью моего сегодняшнего выступления является не стремление разъяснить Ассамблее различные положения проекта резолюции или напомнить ей о развитии и о различных этапах, которые пришлось преодолеть Африке после встречи на высшем уровне на Маврикии для достижения Эзулвинийского консенсуса и Сиртской декларации. Вместе с тем я хотел бы особо выделить основной посыл африканской позиции. Во-первых, два постоянных места, которые рассчитывает получить Африка, не должны предполагать включение права вето. Во-вторых, Африке необходимо предоставить два дополнительных непостоянных места. И последнее, определением кандидатов от Африки будет заниматься Африканский союз.

Я хотел бы остановиться на нашей позиции в отношении права вето. В этой связи я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что с 1976 года африканские страны придерживаются принципиальной позиции, выступая за упразднение права вето, поскольку считают его недемократическим, несправедливым и устаревшим. Вместе с тем в 1997 году в Хараре, когда был разработан проект африканской позиции по вопросу о расширении членского состава Совета и эта позиция была утверждена, наш континент претендовал на два постоянных места с правом вето. Позднее в Эзулвине африканские страны подтвердили свои возражения в отношении права вето, решив одновременно с этим, что до тех пор,

пока нынешние постоянные члены будут наделены этим правом, Африка также должна его получить.

Для моей делегации выбор однозначен: или мы упраздняем право вето или предоставляем его новым постоянным членам. Я повторяю, что мы можем согласиться с такой структурой Совета Безопасности, в которой будет существовать три категории членов, или с сокращением постоянных мест. Нам известно, что, не обладая правом вето, новые постоянные члены не будут оказывать какого-либо влияния на ход событий и не смогут воздействовать на расстановку сил в Совете Безопасности, в котором, как и прежде, будут доминировать пять нынешних постоянных членов. Я хотел бы повторить, что главной отличительной чертой постоянного члена является не постоянство самого места, а сопутствующие ему привилегии.

Вновь заявляя о своей готовности сотрудничать со всеми делегациями для достижения прогресса в решении вопроса о реформе Совета Безопасности и о своей приверженности этой цели, я хотел бы совершенно ясно заявить, что, по нашему мнению, Сиртская декларация не предусматривает каких-либо отклонений или уступок в отношении только что определенных мною элементов, которые лежат в основе Эзулвинийского консенсуса и Сиртской декларации. Я также хотел бы вновь подтвердить, что моя делегация готова приложить максимум усилий для достижения окончательного решения о реформе Совета Безопасности до сентября. Эта реформа имеет ключевое значение для всех нас, поскольку сложившаяся ситуация не устраивает никого из нас. Остается почти два месяца до заседания в сентябре. Мне известно, что Вы, г-н Председатель, готовы провести голосование по вопросу реформы Совета Безопасности в период между этим заседанием и 14 сентября, после того, как соответствующие делегации заявят о своем желании провести такое голосование. Поэтому давайте проявим в ходе переговоров дух доброй воли, спокойствие и подойдем к ним с осознанием экстренности, но без ненужной спешки. Давайте не будем поддаваться искусственно навязываемым нам временным рамкам. Если потребуются, давайте работать весь август для обеспечения успеха всех реформ, в которых столь остро нуждается Организация, причем реформа Совета Безопасности совершенно определенно является их неотъемлемой частью.

Завершая свое выступление, я хотел бы призвать все государства присоединиться к числу авторов африканского проекта резолюции и голосовать в его поддержку, если он будет поставлен на голосование.

Г-н Мабхонго (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам признательность за организацию этого заседания, которое предоставляет Африканскому союзу возможность для представления в Генеральной Ассамблее нашего проекта резолюции по вопросу реформы Совета Безопасности (A/59/L.67). Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил от имени Африканского союза Постоянный представитель Нигерии.

Представленный сегодня проект резолюции является результатом напряженных консультаций в Африканском союзе. В нем определена общая африканская позиция по вопросу реформы Совета Безопасности, утвержденная нашими руководителями на заседании Ассамблеи глав государств и правительств Союза, которая проходила в начале этого месяца в Сирте, Ливия.

Африка рассчитывает получить два постоянных места и пять непостоянных мест в расширенном Совете Безопасности, а также надеется на фундаментальные перемены в методах работы Совета для того, чтобы он стал более транспарентным и подотчетным. В основу проекта резолюции положен принцип, согласно которому необходимо обеспечить такую же эффективную представленность африканских стран в Совете Безопасности, как и представленность других регионов мира. Это особенно важно с учетом того, что африканская проблематика в настоящее время занимает главное место в повестке дня Совета Безопасности.

Мы считаем, что мы подошли к решающему этапу продолжавшейся десятилетиями дискуссии о реформе Совета Безопасности. Теперь государствам-членам предоставляется уникальная возможность привести Совет в соответствие с современными требованиями и сделать его более представительным для всех стран и народов и быстро реагирующим на их потребности. По нашему мнению, настало время для того, чтобы ликвидировать историческую несправедливость в управлении международными делами и предоставить возможность для выражения своего мнения миллиардам людей в раз-

вивающихся странах, которые в настоящее время не допускаются к участию в процессе принятия решений Советом Безопасности. Настало также время закрыть главу в истории после двух мировых войн и приступить к совместному строительству системы коллективной безопасности на основе совместных усилий с учетом принципа всеобщего участия, транспарентности и демократии.

Мы считаем, что если мы не воспользуемся этой возможностью, то доверие к Совету Безопасности, его законность, а также всей системы управления международными отношениями еще больше обесценятся в ущерб всем из нас. Мы верим, что мы достигли той точки, когда реализация чаяний народов на эффективное глобальное управление не должна более откладываться на какой-то неопределенный момент в будущем.

Африканские страны считают, что реформа Совета Безопасности является важной и неотъемлемой частью более масштабного процесса реформ в Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Мы исходим из того, что народы развитых и развивающихся стран выражают единые чаяния на жизнь в условиях достоинства, свободы от лишений и страха. Поэтому мы выражаем готовность привлечь представителей всех регионов мира к работе Организации Объединенных Наций и заручиться их поддержкой на благо прогресса человечества. Поэтому мы обращаемся к международному сообществу с призывом поддержать устремления Африки в этой связи.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Есть, по крайней мере, одно широко распространенное мнение в отношении реформы Совета Безопасности, а именно: Африка заслуживает лучшей представленности в этом директивном органе, чем в настоящее время. Именно неоднократные попытки исправить эту, по меньшей мере, несправедливую ситуацию — в 1997 году в Хараре, в 1998 году в Уагадугу и совсем недавно в Абудже и Сирте — заставили глав африканских государств подтвердить необходимость исправить эту историческую несправедливость. Об этом четко говорится в Сиртской декларации, в которой главы африканских государств призвали обеспечить «законные права Африки на справедливое и сбалансированное географическое представительство». Стремление претворить это желание в жизнь и привело к появлению проекта резолюции, который Африканский

союз вынес сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи (A/59/L.67).

Предложения, содержащиеся в этом проекте резолюции, — это минимум требований Африки, учитывая тот факт, что она — единственный континент, не имеющий постоянного места в Совете Безопасности, в то время как Европа имеет по крайней мере три. Поэтому при любой перестройке этого органа следует принимать во внимание этот непреложный факт.

С учетом того, что никакая реформа Организации Объединенных Наций не может происходить без участия Африки, где расположены 53 государства-члена, которые составляют приблизительно 37 процентов голосов в Генеральной Ассамблее, очевидно также, что все указывает на необходимость учета этой представляемой Африкой внушительной силы. Мы вовсе не хотим сказать, что Африка может действовать в одиночку. Ни одна группа не может действовать в одиночку в этом колоссальном деле. Поэтому столь важна и незаменима солидарность других. Именно поэтому Африка призвала к проведению этой дискуссии и к обсуждению основы ее проекта резолюции. Само собой разумеется, что упоминая переговоры, мы имеем также в виду понимание и даже уступки на основе справедливости и равенства. Поэтому при рассмотрении данного проекта резолюции, который является гибким и сбалансированным, мы сможем достичь динамичного компромисса.

Повторю, что цель состоит в демократизации Совета Безопасности, с тем чтобы он мог в максимальной степени отражать реалии современного мира. Одна из этих реалий состоит в том, что в 1945 году — в период создания Организации Объединенных Наций — большая часть Африки не была в ней представлена. Как сказал Генеральный секретарь, мы не можем постоянно призывать государства-члены соблюдать демократические принципы, не показывая при этом примера. В этой связи мы считаем, что формула демократизации, предлагаемая Африкой в данном проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Ассамблеи, может содействовать созданию нового порядка, к которому мы стремимся.

Поэтому Буркина-Фасо решительно поддерживает заявление, с которым выступил представитель Нигерии, чья страна в настоящее время пред-

седательствует в Африканском союзе, представляя проект резолюции от имени всей Африки. Мы настоятельно призываем Ассамблею также всемерно поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/59/L.67.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора на данном заседании.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 53 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.